

REČANSKÝ SPRAVODAJ



RÉTEI HÍRVIVŐ

Noviny obyvateľov Reče

Réte lakosainak lapja

1. číslo 4. ročník - jún 2014

1. szám 4. évfolyam - 2014- június

Naším milým čitateľom a občanom našej obce prajeme príjemné prežitie letných prázdnin!

Kedves olvasóinknak és községünk minden lakosának kellemes nyári vakációt kívánunk!



21. 6. 2014 (sobota)

Miesto: Kultúrny dom

Program:

- 9.00 – 12.00 Varenie pre radosť
- 14.00 Slávnostné otvorenie
- 14.10 Vystúpenie detí MŠ
- 14.30 Vystúpenie žiakov ZŠ s VJM
- 14.50 Vystúpenie žiakov ZŠ
- 15.30 Tomáš Szalai z Veľkých Úľan
- 16.30 Magyar Rózsa z Maďarska
- 17.30 Dušan Grúň
- 19.00 Tanečná zábava so skupinou Simmons
- 03.00 Ukončenie zábavy

*Pre deti sú pripravené:
atrakcia Mucha, skákací
hrad Klaun, maľovanie
na tvár, pukance, cukrová
vata, donutky, modelovanie
zvieratiek z balónov, detské
hry.*

*O občerstvenie je postarané.
Zmena programu je
vyhradená!*

*Všetkých srdečně pozývá
a praje příjemnou zábavu
Obecná samospráva obce
Reča!*



2014. 6. 21. (szombat)

Helyszín: Kultúrház

Műsor:

- 9.00 – 12.00 Főzés kedvderítésre
- 14.00 Ünnepélyes megnyitó
- 14.10 Az Óvoda gyermekeinek fellépése
- 14.30 A MTNy Alapiskola diákjainak műsora
- 14.50 Az Alapiskola diákjainak műsora
- 15.30 Szalai Tamás Nagyfödéméről
- 16.30 Magyar Rózsa Magyarországról
- 17.30 Dušan Grúň
- 19.00 Mulatság a Simmons zenekarral
- 03.00 A mulatság befejezése

*A gyerekeket várja:
Légy attrakció, Bohóc
ugrálóvár, vattacukor,
pattogatott kukorica,
amerikai fánk, állat-
figurák készítése és
gyermekjátékok vár-
ják. Frissítőről gondos-
kodunk.
A műsorváltozás jogát
fenntartjuk!*

*Mindenkit szeretettel vár
és nagyon jó szórakozást
kíván Réte község veze-
tése!*



Bilancia činnosti volebného obdobia

Milí občania!

Súčasný volebný obdobia sa blíži ku koncu. Považujem za svoju povinnosť informovať verejnosť o vykonaných prácach, bilancovať uskutočnenú činnosť, aby každý z vás mohol podľa svojho uváženia rozhodnúť o kvantite vykonanej práce, ktorá však v prevažnej miere závisí od finančných možností.

Nakoľko som vás o všetkom podstatnom polročne informoval na stránkach obecných novín a na koncoročných stretnutiach, teraz len v krátkosti zhrniem zrealizované v nasledujúcich bodoch:

1. Rekonštrukcia verejných budov:

- úplná rekonštrukcia a rozšírenie budovy základnej školy /v budove dostala miesto ZŠ s VJM, obecná knižnica a zasadacia miestnosť OcÚ/
- obnovenie školského dvora
- čiastočná rekonštrukcia kultúrneho domu /výmena okien a dverí, fasáda, vchody/
- rekonštrukcia budovy bývalej požiarnej zbrojnice

2. Ostatné rekonštrukčné práce a výstavby:

- oprava miestnych komunikácií /hlavne cesta na konci obce a oprava cesty pred reformovaným kostolom, kde sa vybudovala aj nová zastávka/
- práce okolo cintorínov /výmena bráničiek a brán, chodník, prechod pre chodcov, vybudovanie parkoviska, pripevnenie plotu/
- obnovenie sakrálnych pamiatok v obci
- rekonštrukčné práce pri dome smútku – zámková dlažba, zvonica, lavice, stromy
- rozšírenie miestneho rozhlasu – aj v nových obytných lokalitách
- umiestnenie dopravných značiek, informačných tabúl a meračov rýchlosti

3. Kultúrna činnosť a zvýšenie informovanosti občanov:

- deň matiek, deň obce, ukončenie školského roku, stretnutie generácií, spomienka na zosnulých, vianočný program
- obecné noviny a internetová stránka obce

4. Odvoz /zber/ odpadu:

- veľkokapacitné kontajnery
- sklenené fľaše, plastové fľaše, papier, ľahké kovy, elektrospotrebiče, šatstvo

5. Úspešné projekty:

- sakrálna pamiatka obce
- tradičný obecný deň
- výmena okien a dverí na KD
- obnova križa na cintoríne
- rozšírenie miestneho rozhlasu
- fasáda KD
- zvonica pri dome smútku
- prístavba k MŠ

Vážení občania!

V tomto roku sme pristúpili k rozšíreniu MŠ. Konkrétne ide o vytvorenie tretej triedy, čo nám umožní, aby sme v budúcnosti zvýšili kapacitu zariadenia o 15 detí. Verím, že práce sa do jesene ukončia a v priebehu októbra – novembra sa tretia trieda bude môcť otvoriť.

V jesenných mesiacoch plánujeme terénne úpravy priestranstva pred kultúrnym domom, aby práce spojené s vytváraním detského ihriska mohli na jar pokračovať.

Rozšírili sme aj odvoz odpadu o zber papiera – od januára počas odvozu vriec s plastovými fľašami odvádzajú aj zviazaný papier, pričom sme odvoz za výmenu ponechali. Obnovili sme ozvučenie v KD.

A výberový obdobia prác

Kedves lakosok!

Vége felé közeledik a jelenlegi választási időszak. Ennek kapcsán kötelességemnek tartom, hogy informáljam a közvéleményt az időszakban elvégzett munkálatokról, mintegy mérlegre helyezzem az elvégzett tevékenységet, hogy ki-ki habitusa szerint eldönthesse az elvégzett munka súlyát, melyet főleg az anyagi lehetőségek függvénye határoz meg.

Mivel félénként beszámoltam tevékenységünkről a községi lap hasábjain és az évi lakossági találkozókra, ezért itt most csupán röviden, pontosan szedve foglalom össze az elvégzett munkát.

1. Középületek felújítása:

- az alapiskola épületének teljes felújítása és bővítése /az épületben a magyar iskola, községi könyvtár, ülésterem is helyet kapott/
- az iskola udvarának felújítása
- a kultúrház épületének részleges felújítása /ablakok és ajtók cseréje, homlokzat, bejáratok/
- a volt tűzoltószertár épületének felújítása

2. Egyéb felújítások és építkezések:

- a helyi utak javítása /kiemelten az „angyalföldi” út és a református templom előtti út, ahol új buszmegálló letérő is létesült/
- a temetők körüli munkálatok /ajtók és kapuk cseréje, járda, átjáró és parkoló kialakítása, a kerítés megerősítése/
- a szakrális emlékek felújítása
- felújítási munkálatok a ravatalozónál – térkövezés, harangláb, padok, fák
- a helyi hangszóróhálózat bővítése – az új lakótelepeken is
- útjelző táblák, információs táblák és sebességmérők elhelyezése

3. Kulturális tevékenység és információáramlás:

- anyáknapja ünnepség, falunap, tanévzárás, generációk találkozása, megemlékezés az elhunytakról, karácsonyi műsor
- a község lapja és honlapja

4. Hulladékelszállítás

- nagykapacitású konténerek
- üvegek, műanyag flakonok, papír, könnyűfém, elektronikus hulladék, ruhanemű

5. Sikeres pályázatok:

- a község szakrális emlékei
- a hagyományos falunap
- a kultúrház ablakainak és ajtóinak cseréje
- keresztfelújítás a temetőben
- a hangszóróhálózat bővítése
- a kultúrház homlokzata
- harangláb a ravatalozónál
- az óvoda hozzáépítése

Tisztelt lakosság!

Ebben az esztendőben fogtunk hozzá az óvoda bővítésének – a 3. osztály kialakításának, mely lehetővé teszi, hogy 15 óvodással növeljük az intézmény kapacitását. Bízom benne, hogy a munkálatok észre befejeződnek, s október – november folyamán megkezdheti működését az óvoda 3. osztálya.

Az őszi hónapokban tervezzük a kultúrház előtti tér területrendezési munkálatait, hogy tavasszal lépésből lehessen indulni a játszótér kialakításához.

Bővítettük a hulladékelszállítást is – a papírgyűjtést – januártól a műanyag flakonok elvitelénél elszállítják az összekötött újság-papírt is, miközben megmarad a csere alapján történő elvitel is.

Felújítottuk és modernizáltuk a kultúrház nagytermében

Vyslovujem poďakovanie každému, kto v tomto polroku akýmkoľvek spôsobom podporil obec. Konkrétne by som sa chcel poďakovať:

firme Kválmont – Tiborovi Kválovi st. za darovanie 12 ks nových stolov do KD;

tým, ktorí poskytli pomocnú ruku pri prácach na záchranu „tureckého pahorka“ – pán poslanec Jozef Kohút, Miroslav Tomovics, Ján Neszméry ml., Peter Jankó, Štefan Macsicza, Pavol Macsicza, Štefan Neszméry, Előd Neszméry, Marián Švec, Róbert Valaštan a Zoltán Klebercz;

Martinovi Karátsonymu, ako aj poľovníckemu združeniu za výsadbu stromov v obci;

Miroslavovi Burdovi za sponzorský poskytnutý počítač;

Františkovi Gyurcsimu, ktorý daroval trávu do areálu školy, a Vojtechovi Bolekovi st. za dovoz trávy na školský dvor;

Zoltánovi Nagyovi za vodoinštalčné práce vykonané v škole; Teodorovi Bulavčiakovi za ozvučenie KD.

Srdečne vás všetkých očakávam na Dni obce Reca a do letných mesiacov vám želám veľa oddychu, ale aj zaujímavých výletov, aby na jeseň mohol každý z vás s chuťou, nabitý pozitívnou energiou pokračovať vo vytýčených cieľoch a úlohách.

PaedDr. Metzner Zoltán
starosta obce

a hangosítást.

Köszönetemet fejezem ki mindazoknak, akik ebben a félévben is támogatták a községet bármilyen formában is. Név szerint a Kválmont cégnek – id. Kvál Tibornak, aki 12 drb új asztalt ajándékozott a kultúrházba.

Azoknak, akik segítő kezet nyújtottak a „török halomdomb“ megmentése érdekében végzett munkálatoknál – név szerint: Kohút József képviselőnek, Tomovics Miroslavnak, ifj. Neszméry Jánosnak, Jankó Péternek, Macsicza Istvánnak és Pálnak, Neszméry Istvánnak és Elődnek, Švec Mariánnak, Valaštan Róbertnek és Klebercz Zoltánnak.

Karátsony Martinnak, aki fiatal fákat telepített – ültetett ki a községben és a vadászegyesületnek.

Gyurcsi Ferencnek, aki fűszőnyeget ajándékozott az iskola udvarára, valamint id. Bolek Bélának, aki az iskola udvarára szálította.

Nagy Zoltánnak az iskolában elvégzett vízszelési munkákért.

Bulavčiak Teodornak a hangosításért a kultúrházban.

Miroslav Burdának a számítógépért.

Szeretettel várom mindannyiukat a falunapi ünnepségre, a nyári hónapokra kívánok kellemes kikapcsolódást, élménydús kirándulásokat, hogy ősszel megújult erővel folytathassa mindenki kitűzött céljait, feladatait.

PaedDr. Metzner Zoltán
polgármester



Zo života spoločenských organizácií...

Zo života SČK

V núde poznáš pomocnú ruku človeka...

„Snažme sa zmierniť ľudské utrpenie, nech nie je len mnohých ľudí snenie. A naučme sa chrániť život i zdravie svoje a vysoko si vážiť život a úctu k človeku.“

Liga proti rakovine vyhlasuje každoročne v mesiaci apríl DEŇ NARCISOV, kedy po celej našej krajine môžete stretnúť dobrovoľníkov s krabičkami, aby prijali dary od občanov na liečenie a výskum zákernej choroby – rakoviny.

A társadalmi szervezetek életéből...

A helyi Vöröskereszt életéből

A segítőszándék tesz igazán emberré...

Minden év áprilisában megvalósul a „NÁRCISZ HÓNAPJA“ elnevezésű országos rendezvény, amely a rákbetegség gyógyítására történő gyűjtést jelenti. A Vöröskereszt helyi szövetsége is bekapcsolódott ebbe a rendezvénybe. 150 lakos 540,87 EURÓT ajándékozott a közös pénztárba az említett célra.

Ezt a napot vizsgának is felfoghatjuk – a lakosok adakozásának vizsgájaként. Örömmel tudatosítottuk, hogy lakosaink nagyon jól vizsgáztak. Büszkék vagyunk az eredményre, s minden egyes centre.



Miestny spolok SČK sa na tejto akcii zúčastňuje už niekoľko rokov. Nebolo tomu inak ani v tomto roku. Členky výboru 12. apríla priplí nárso-
sový kvet 150 občanom, ktorí pridali do krabičiek svoje príspevky. Rovna-
ko si ceníme menší i väčší dar, pretože aj centíky boli darované z úprim-
ného srdca. V tento deň naši občania z ochoty pomôcť „zmaturovali“ na
jednotku. Sme hrdí a vďační každému darcovi, pretože sme na spoločný
účet mohli poslať sumu 540,87 EUR. Vám všetkým patrí vďaka vďaka.

Dobrovoľné darcovstvo krvi má v našej obci dlhoročnú tradíciu.
V zozname darcov máme veľa mien. Máme však aj darcu s najvyšším
vyznamenaním. Kňazovického medaila bola udelená nášmu darcovi Im-
richovi Simondelovi.

Ďalej máme v obci:

2 držiteľov diamantovej Janského plakety,

9 držiteľov zlatej Janského plakety,

30 držiteľov striebornej Janského plakety,

40 držiteľov bronzovej Janského plakety.

Momentálny stav aktívnych darcov je 14. Aj napriek ich relatívne
nízkemu počtu takmer každý rok niekto získava ďalšie vyznamenanie.

Táto oddanosť darcovstvu krvi je neoceniteľná u všetkých členov
i nečlenov Červeného kríža. Je to pomoc človeka človeku a my si to vyso-
ko ceníme a vážime. Avšak zdieľame názor, že zo strany zamestnávateľov,
štátu aj zdravotníctva darcovstvo krvi nie je dostatočne ocenené.

Chcela by som vás aj touto cestou vyzvať, aby ste sa zamysleli nad
tým, či by ste nemohli byť aj VY pomocníkom pri záchrane zdravia
a života svojich spoluobčanov.

Prajem všetkým pekné leto a radosť zo života.

Irma Farkašová

predsedníčka miestneho spolku

Nem az a lényeg, hogy mennyivel járultunk hozzá a gyűjtéshez, hanem
a tény, hogy hozzájárultunk. Köszönet a nemes cselekedetért.

Köszégünkben a vérleadás már hagyomány. A vérleadók névsora
hosszú. Jegyzeteink arról is tanúskodnak, hogy vérleadóink milyen
kitüntetésekért érték el.

A Kňazovsky érmet Simondel Imre birtokolja. 2 gyémántérmét,
9 aranyérmét, 30 ezüstérmét és 40 bronzérmét jegyez szövetségünk.

Jelenleg 14 aktív vérleadót tartunk számon. Ennek ellenére, szinte
minden évben valamelyikük kitüntetésben részesül. Véleményünk az,
hogy sajnos sem a munkaadó, sem az állam és az egészségügy részéről
sincs meg a véradók kellő támogatása.

Ezúton is kérem a lakosságot, hogy aki teheti, kapcsolódjon be
ebbe a nemes cselekedetbe.

Kedves mindnyájuknak kívánok szép nyarat.

Farkaš Irma
a szövetség elnöke



Spravodajstvo ZO Csemadok-u

Rok 2014 sme začali s výročnou členskou schôdzou, kde sme
vyhodnotili predošlý rok a oboznámili sme členskú základňu
o plánoch na tento rok. Na tejto výročnej schôdzi účastníci si
mohli zakúpiť aj tematický kalendár.

Február bol mesiac fašiangov. Naša organizácia, ako po iné roky v
spolupráci s SMK a ZŠ s VJM usporiadala tradičnú fašiangovú zábavu.
Do tanca nám hrala skupina REMIX. Zábava trvala do skorých ranných
hodín, ľudia odchádzali domov spokojní, a v dobrej nálade. Väčšinu príj-
mov zo zábavy dostala ZŠ s VJM Reca.

V marci prijal naše pozvanie herec a spevák György Derzsi, ktorý
svojím vystúpením s názvom „Sárdy, moja láska“ priblížil formou hudob-
nej monodrámy život slávneho speváka Jánosa Sárdyho. Prítomní mali z
predstavenia nezabudnuteľný zážitok.

V tom istom mesiaci pri pomníku kapitána Alajosa Cséfalvayho
v katolíckom cintoríne sme spoločne so žiakmi ZŠ s VJM pripomenuli
výročie revolúcie z roku 1848/49, a položili spolu s predstaviteľmi SMK a
ZŠ s VJM veniec na hrob.

10.mája k príležitosti spomienkových osláv vystahovaných
maďarských občanov z Československa do Maďarska po II. svetovej voje-
ne sme sa zúčastnili v Nyíregyháze na spomienkovej slávnosti, kde mal
slávnostný prejav aj starosta našej obce.

Na druhú májovú nedeľu k oslavám ku dňu matiek sme taktiež
prispeli s kultúrnym programom.

Tento rok naša organizácia v spolupráci s Cestovnou kanceláriou
„GITA“ už desiatykrát naplánovala poznávací zájazd. Tentoraz si po-
zrieme hlavné mesto Maďarska, Budapešť. Počas trojdňového výletu si
pozrieme aj v divadle Madách hudobné predstavenie s názvom Fantom
z opery.

Vedenie organizácie s radosťou konštatovalo, že naši občania aj po
desiatykrát mali veľký záujem o takýto zájazd.

Plánovaný výlet sa uskutoční až po uzávierke novín, správu o tom

A helyi Csemadok híradója

A 2014-es évet évzáró taggyűléssel kezdtük, ahol értékeltük a múlt
esztendő és ismertettük tagjainkkal az idei év munkatervét. Ezen a
taggyűlésen a résztvevők a múlt évi tanulmányi kirándulás /Horto-
bágy/ képeiből összeállított falinaptárt vásárolhattak.

Február a farsang jegyében zajlott. Szervezetünk, mint minden
évben a helyi Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolával és a helyi MKP
szervezettel együtt megszervezte a hagyományos farsangi táncmulatságot.
A talpalávalót a REMIX együttes biztosította. A hajnalig tartó fergeteges
szórakozás mindenki meglepődésével zárult. A bevétel nagyobb részét a
helyi magyar iskolának adományoztuk.

Márciusban szervezetünk meghívta Derzsi György előadóművészt,
aki zenés mono- drámát adott elő. Címe „ Szerelmem Sárdy“. Az örökzöld
melódiák mellett Sárdy János életével is megismerkedhetett a közönség.
Aki részt vettek ezen a rendezvényen, felejthetetlen élményben volt
résztük.

Ugyanebben a hónapban a katolikus temetőben Cséfalvay Ala-
jos királyi és császári szászados sírjánál az alapiskola diákjaival együtt
emlékműsorral tisztelegünk az 1848/49-es forradalom és szabadságharc
emlékének, s ezt követően a sírnál az MKP h. sz. és a helyi alapiskola
képviselőivel koszorút helyeztünk el.

Május 10-én a nyíregyházi temetőben a Csehszlovákiából a második
világháború után a lakosságcsere értelmében Magyarországra, Nyíregy-
házra és környékére kitelepített lakosok emlékére felállított emlékműnél
ünnepélyes megemlékezésen vettünk részt, ahol koszorút helyeztünk el, s
az egyik ünnepi szónok községünk polgármestere volt.

Május második vasárnapján kulturműsorral kapcsolódtunk be az
Anyák napi ünnepségbe.

Ebben az évben szervezetünk és a „GITA“ utazási iroda segítségével im-
már tizedik alkalommal szervezte meg tanulmányi kirándulását. Ebből
az alkalomból Budapestet, Magyarország fővárosát vettük uticélul. A
három nap alatt gazdag program vár bennünket. Ellátogatunk a Kerepesi
Temetőbe, ahol több közismert személy nyugszik, többek között meg-
nézzük a Parlamentet, a Nemzeti Színházat, a Zsinagógát. A városnézés
után szombat este a Madách Színházban színházlátogatáson veszünk
részt, ahol megnézzük Az operaház fantomja című musicalt.

Szervezetünk vezetősége örömmel tapasztalta, hogy községünk la-
kosai tizedik alkalommal is igényt tartanak erre a kirándulásra. Mi sem
bizonyítja jobban ezt, hogy rövid időn belül az autóbusz ismét megtelt.
A tanulmányi kirándulás a lapzártá után valósul meg. Az élménybeszám-
olót a következő számban olvashatják.

A rétei Csemadok mellett működő színjátszó csoport az idén is új

vám napíšeme v nasledujúcom čísle.

Ochotnícke divadlo pri našej organizácii aj tento rok pripravuje nové predstavenie. Po vlaňajšej úspešnej premiére estrády sme dostali viac pozvaní na vystúpenie. Boli sme v Boldogu, Senci, Tomášove, Jelke a Turni.

V súčasnosti prebieha skúšobné obdobie novej veselohry od klasického talianskeho autora C. Goldoni: Klamár - v dvoch dejstvách. Premiéru plánujeme ešte na tento rok, kam Vás srdečne očakávame.

Mgr. Mária Pomichal
predsedníčka organizácie

elôdadással készül.

A tavaly nagy sikerrel előadott esztrádműsor bemutatója után több helyen is felléptünk. Meghívást kaptunk Boldogfára, Szencre, Félbe, Jókára és Zoncra. Nagy öröm volt számunkra, hogy a teltházas előadásainkon a közönség nagyon jól szórakozott. Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint az a cikk, melyet egy szenci lakos írt a Vasárnap című hetilapban.

Az új darab próbafolyamata gőzerővel folyik, hogy még ebben az évben terveink szerint bemutathassuk a nagyérdemű közönségnek. Címe C. Goldoni: A hazug - vígjáték két részben. Minden kedves érdeklődőt nagy szeretettel várunk.

Mgr. Pomichal Mária
a szervezet elnöke

Zo života školských zariadení...

Materská škola

Druhý polrok školského roka 2013/2014 sme začali zápisom do materskej školy. Na zápis prišlo 40 detí. Vzhľadom na veľký záujem o umiestnenie detí v našej materskej škole a nedostatočným priestorovým podmienkam zastupiteľstvo obce Reca a pán starosta PaedDr. Metzner vyvinuli maximálne úsilie s cieľom rozšíriť kapacitné možnosti materskej školy. Výsledkom tohto úsilia je začatie budovania prístavby tretej triedy. Stavebné práce odštartovali 3. 4. 2014. Preto 15 detí, ktoré čakajú na prijatie do tretej triedy, dostalo nateraz vyznamenanie o neprijatí, avšak po ukončení stavebných prác budú prijaté.

Dňa 4. 3. 2014 sa predškolskí podrobili vyšetreniu školskej zrelosti PhDr. Döményovou z CPPaP v Senci – odklad školskej dochádzky dostalo jedno dieťa. V školskom roku 2014/2015 bude v triede č. 1 prijatých 22 detí, v triede č. 2 23 detí a na prijatie do triedy č. 3 čaká 15 detí. Bolo pritom zohľadnené jedno zo základných kritérií prijatia do MŠ, ktorým je vek dieťaťa, pričom uprednostňujeme deti predškolského veku a deti s odloženou školskou dochádzkou.

Počas 2. polroka sme zorganizovali veľa pekných akcií: Divadielka Hugo a jeho sladkosti, Medovníkový domček, na karnevale nám atmosféru spríjemnil klaun Alex, potom sme navštívili slovenskú ZŠ v Reci, za návštevu knižnice v Reci ďakujeme pani Mgr. Marike Pomichal. Ďalšie poďakovanie patrí pani Végbovej (babke) za sponzorovanie projektu Pony škôlka, kde sa deti oboznámili s hipoterapiou. Deti jazdili na malých šetlandských poníkoch priamo v areáli našej škôlky. Okrem toho patrí poďakovanie všetkým rodičom za zabezpečenie výrobkov ku Dňu mlieka a zdravej výživy. Na našej webovej stránke www.msrec.sk si môžete pozrieť fotografie zo všetkých uskutočnených podujatí. Ďakujeme vedeniu obce za finančné zabezpečenie akcie pre deti s názvom Dopravná výchova, ktorá sa uskutočnila v kultúrnom dome v Reci.

Do konca školského roka nás ešte čaká plavecký výcvik, vystúpenie ku Dňu matiek a Dňu obce Reca, školský rok ukončíme slávnostnou rozlúčkou a prijatím u pána starostu na obecnom úrade v sobášnej sieni, kde deti dostanú spomienkové predmety od obce, ale aj od materskej školy. Poslednou akciou bude koncoročný výlet.

Na záver mi dovoľte poďakovať všetkým, ktorí nám pomáhajú v našej práci a zároveň zaželať príjemné prežitie letných prázdnin.

Mgr. Dana Hulíková
riaditeľka škôlky



Az oktatási intézmények életéből...

Az Óvoda

A 2013-14-es tanév 2. félévét a beíratással indítottuk. A rétei óvodába 40 gyermek jelentkezett, ebből 25 nyert félévételt, 15 pedig várólistán a 3. osztály megnyitásáig. A község polgármestere PaedDr. Metzner Zoltán és a képviselőtestület jóváhagyásával már meg is kezdődtek a munkálatok, a tervek szerint szeptemberre el is készül az új osztály.

A 2. félévben is sok szép rendezvény várta a kicsiket. Volt bábszínház – „Hugo és torkosságai”, címmel, Mézeskalács házikó, Alex bohóc és a vidám farsangi bál. Meglátogattuk a helyi alapiskolákat, a helyi könyvtárat, amiért külön köszönettel tartozunk Mgr. Pomichal Marikának, aki a kicsikkel elbeszélgetett a könyvekről és mesélt kedvenc mesekönyveikről. Egy nagyon szép és sikeres délelőtti program – „Póni óvoda”, címmel szintén nálunk zajlott, amiért Végbove Laura nagyszüleinek tartozunk köszönettel, mivel az akciót ők szponzorálták. A gyerekek megismerkedhettek a kistermetű shetlandi lovcskákkal, lovagolhattak és etethették az állatokat.

Köszönet minden kedves szülőnek és nagyszülőnek, akik sok-sok finomsággal járultak hozzá a „Tej napja”, és az „Egészséges táplálkozás”, elnevezésű rendezvényünkhöz.

A következő ismeretterjesztő rendezvény – „Biztonságos közlekedés”, elnevezéssel a faluvezetés anyagi támogatásával valósulhatott meg a helyi kultúrház udvarán, ahol a biztonságos közlekedés szabályairól ismertek meg a kicsik és nagyok.

Minden rendezvényről sok szép fotó készült, melyeket az óvoda honlapján tekinthet meg az érdeklődők. Májusban úszótanfolyamon veszünk részt, színvonalas műsorral készülünk „Anyák napja”, és a „Falunap”, megünneplésére.

A 2013-14-es tanévet ünnepélyesen a községi hivatal fogadótermében zárjuk, ahol a végzősök bizonyítványt és ajándékot kapnak. Az évzáró kirándulás a pozsonyi állatkert megtekintése lesz. Ezúton szeretnénk köszönetet mondani a támogatásért és a sok segítségért minden kedves szülőnek és községünk vezetésének, valamint vidám nyári vakációt és jó pihenést kívánok mindenkinek.

Mgr. Dana Hulíková
az óvoda igazgatója



Zo života Základnej školy

Po vianočných prázdninách sme sa oddýchnutí znova vrátili do školy a s chuťou sa pustili do práce. Aby sme sa trochu rozhybali, pomohol nám aj program Zacvič si s netradičnými predmetmi. Žiaci si so záujmom vyskúšali cvičenie s rôznymi predmetmi, precvičili si udržanie rovnováhy, šikovnosť svojich rúk, postreh, ale aj mnohé veci, kde bolo treba použiť rozum a dôvtip. Bolo to nielen zábavné, ale aj poučné.

Hodnotenie výchovno-vzdelávacích výsledkov a dochádzky sa konalo koncom januára. Všetci naši žiaci prospeli, niektorí boli úspešnejší, iní musia do konca roku pridať.

30. januára sa konal zápis do 1. ročníka na školský rok 2014/2015. Zapísaných bolo osem žiakov.

Už od začiatku februára sa žiaci pripravovali na maškarný ples. Bola to veľmi pekná, veselá akcia, na ktorej sa zúčastnili aj rodičia a iní hostia. Rodičia prichystali deťom občerstvenie a všetky masky boli odmenené vecnými cenami. Najväčšiu radosť mali deti z bohatej tomboly, o ktorú sa postarali rodičia.

Marec už tradične patrí knihe. Na škole sme usporiadali výstavu kníh, ktorá bola spojená aj s predajom. V každej triede sa počas celého mesiaca spoločne čítali rozprávky slovenských autorov, diskutovalo sa o prečítaných knihách, žiaci doniesli svoje obľúbené knihy z domu a rozprávali o nich. Mesiac knihy vyvrcholil súťažou v prednese poézie a prózy. Každý účastník školského kola bol odmenený knihou.

Stretávame sa s rôznym nevhodným správaním žiakov v škole, ale aj na ulici, preto vítame spoluprácu s pracovníkmi CPPaP v Senci, ktorí praktickými cvičeniami učia žiakov, ako sa majú správať v rôznych situáciách.

Apríl – mesiac bezpečnosti na cestách – je aj na našej škole venovaný bezpečnosti našich žiakov pri príchode a odchode zo školy. Tejto téme venujeme pozornosť nielen v učive jednotlivých predmetov, ale aj pri praktických nácvikoch. Veľmi peknou akciou bola návšteva prenosného dopravného ihriska pri kultúrnom dome, škoda len, že počasie nám veľmi neprialo.

Teraz si žiaci pripravujú program na blížiaci sa sviatok Dňa matiek. Okrem toho nás čaká ešte niekoľko pekných akcií, na ktoré sa všetci tešíme – MDD, školský výlet do rozprávkovej krajiny Habakuky na Donovaloch, kde sa žiaci netradičným spôsobom zoznámia s rozprávkami nášho najväčšieho rozprávkara Pavla Dobšinského, divadelné predstavenie Malý princ, spoločný výlet s rodičmi do Patiniec, rozlúčka so štvrtákmi a koncoročná opekačka.

Mgr. Mária Tuššová
riaditeľka školy

Az Alapiskola életéből

Akarácsonyi pihenő után nekiálltunk a II. félévnek. Hogy könnyebben hangolódjunk a munkára, segített rajtunk a „Sportolj különböző tárgyakkal” elnevezésű akció. A gyerekek mindenféle tárgyakkal végeztek tornagyakorlatokat. Megmutathatták egyensúlyérzéküket, kézügyességüket, figyelmességüket. Nagyon élvezték a tornának ezt a formáját.

A félévi értékelésen mindenki megfelelt, bár jónéhány diáknak igyekeznie kell, hogy a tanév végén tanulmányi előmenetele jobb legyen.

Január 30-án volt iskolánkban az elsősök beíratása a 2014-2015-ös tanévre. Nyolc kisdíák kezdte meg tanulmányait.

Februárban megrendeztük a farsangi álarcosbált. Nagyon vidám mulatság volt. Nem maradt el a frissítő és az álarcosok jutalma. Köszönet a szülőknek mindeztért.

Márciusban a könyvhónap alkalmából kiállítást rendeztünk, ahol vásárolni is lehetett. Egész hónapban szlovák szerzők műveit olvastuk, amit élénk vita követett.

Megtartottuk a vers és prózamondó versenyt is.

Áprilisban a biztonságos közlekedéssel foglalkoztunk.

Diákjaink most az Anyák napjára készülnek.

Vár ránk még a Gyermeknap, iskolai kirándulás Patra, színházi előadás – a Kis herceg.

Június végén elbúcsúznak negyedikesainktól és kezdődhet a vakáció.

Mgr. Mária Tuššová
az iskola igazgatója



Jar a súťaže

Jar je najkrajšia časť roka, zem sa prebúda zo zimného spánku. Všetko rozvoniava novým životom, životom plným farieb. Príroda ožije.

Aj v našej škole sa žiaci prebudili, „ožili“ a pustili sa do náročnej a namáhavej práce. Aby zvládli prekážky, ktoré ich čakali, potrebovali byť statoční a vytrvalí.

Našu školu reprezentovali v rámci rozličných súťaží tri dievčatá. Erika Rácková sa zúčastnila na súťaži Poznaj slovenskú reč. Svedomito sa pripravovala už od októbra. Osvojila si asi 20 tém – vypracovala ich pani učiteľka, ktorá ju pripravovala. K tomu ešte pribudli povinné riekanky, básne, vyčítanky. Nechýbalo ani nacvičovanie plynulého čítania a reprodukcia prečítaného textu, rozprávky.

Réka Steiner a Dóra Metzner sa vybrali iným smerom a dali sa na prednes poézie a prózy. Na súťaži poézie Mihálya Tompu, bohužiaľ, báseň v podaní od Réky Steiner nepostúpila, ale Dóra Metzner na okresnom kole získala 3. miesto, postúpila do krajského kola, kde vybojovala umiestnenie na striebornej priečke.

Úspechy v našej škole si zaslúžia odmenu. Nechýbala pochvala učiteľov a potlesk. Žiačky po súťažiach sľúbili, že budú aj naďalej reprezentovať našu školu a tým i obec.

Naša škola rozkvitla v úspechoch, úroda je zrelá, sladká a chutná.

Ďakujeme jar, vďaka dievčatá.

Mgr. István Schultz
riaditeľ školy



A tavasz versenyein

Tavasz az újjáébredés, az új élet évszaka. Új élet kezdődött a versenyzők és a versenyek terén is. Az alsó tagozaton ilyenkor kezdődnek a megmérettetések. Akik vállalták ezt a feladatot, azok pluszmunkát vettek a nyakukba. Ezek a gyerekek sokkal többek, tapasztaltabbak, elszántabbak, bátrabbak és okosabbak lettek. Kialakult náluk a mások iránti tisztelet, nyitottság és a versenyszellem. Még barátságok is kötődtek.

A mi iskolánk is kivette a részét a Poznaj slovenskú reč és a Tompa Mihály szavalóversenyen. Az előzőn Rácko Erika IV. osztályos tanuló képviseltette magát. A felkészülés októbertől kezdődött Bodnár tanító néni segítségével. Több mint 20 témakör átvétele után el kellett sajátítani még a mondókákat, versikéket is. Gyakorlást igényelt a szövegértés, az olvasmányok visszamondása. A járási versenyen a 4. helyen végzett.

A szavalóversenyen 2 tanuló képviseltette magát: Steiner Réka és Metzner Dóra. Réka verssel rukkolt elő, míg osztálytársa prózát mondott. A kirakatban c. verse a járásban megtorpant, míg az elbeszélés sikert aratott. A három pillangóval sikerült megnyerni a nézőközönséget, és a szigorú pontozókat. Az erős mezőnyben az előkelő 3. helyen végzett. Le tudta győzni az idősebb versenytársait. Tovább jutott, és tíz nap múlva újra kezdődött minden előről.

A kerületbe bekapcsolódtak a pozsonyi iskolák legjobbjai is. Dóra kívárgta a rezet, és magas szinten mondta el az elbeszélést. Teljesen átélve, nagy odafigyeléssel adta elő a pillangókat. Az elsős színészpalántánk elámitotta, elkábította, elragadtatta a zsűrit. A nagy vita után végül a 2. hely jutott. A zsűri elmondása alapján a rutin diadalmaskodott.

Minden sikert az iskolánk meg szokott ünnepelni. Taps és osztályfőnöki dicséret jutott nekik. Versenyzőink megígérték, hogy a jövőben is fogják képviselni iskolájukat, községüket.

Az iskola és a község csak akkor népszerű, ismert, hogyha ilyen egyéniségek, személyiségek fogják hallgattatni magukat.

Az iskolánkban a virágzás bekövetkezett, s a termés is beérett. Ez a termés édes és finom volt. Köszönjük tavasz, köszönjük lányok!

Mgr. Schultz István
az iskola igazgatója



Volby prezidenta Slovenskej republiky

Dňa 15. marca 2014 sa konalo prvé kolo a dňa 29. marca 2014 druhé kolo volieb prezidenta Slovenskej republiky. Volebná miestnosť bola v budove kultúrneho domu. Do okrskovej volebnej komisie politické strany a obec delegovali nasledovných členov:

Magdaléna Metznerová, Mária Chovancová, Alžbeta Gyurcsiová, Norbert Simondel, Mgr. Michaela Radványiová, Alžbeta Sándorová.

Zapisovateľkou komisie bola Viola Kválová, pracovníčka OcÚ Reca.

Do zoznamu voličov v prvom kole bolo zapísaných 1198 voličov, na hlasovaní sa zúčastnilo 546 osôb, percentuálne 45,01 %. Počet platných odovzdaných hlasov bol 541.

Elnökválasztás Szlovákiában

2014. március 15-én zajlott az elnökválasztás 1. fordulójára Szlovákiában, március 29-én a 2. forduló. Községünkben a választások a kultúrházban zajlottak. A bizottságba az egyes politikai pártok és a község a következő személyeket jelölték:

Metzner Magdaléna, Chovancová Mária, Gyurcsi Erzsébet, Simondel Norbert, Mgr. Radványiová Michaela, Sándor Erzsébet.

A bizottság jegyzőkönyvvezetője Kvál Viola volt, a helyi községi hivatal alkalmazottja.

Községünkben 1198 választópolgár közül az 1. fordulóban 546 lakos élt szavazati jogával, amely az összes választásra jogosult személy 45,01 % - a. Az érvényes leadott szavazatok száma 541 volt, mely az egyes

Počet platných hlasov odovzdaných pre jednotlivých kandidátov na post prezidenta republiky v prvom kole volieb:

kandidáti	počet hlasov	%
Bárdos Gyula	164	30,31
Behýl Jozef, Mgr.	1	0,18
Čarnogurský Ján, JUDr.	7	1,29
Fico Robert, doc. JUDr. CSc.	56	10,35
Hrušovský Pavol, JUDr.	4	0,73
Jurišta Ján, PhDr.	2	0,36
Kiska Andrej, Ing.	164	30,31
Kňažko Milan	62	11,46
Melník Milan, prof. RNDr. DrSc.	1	0,18
Mezenská Helena, Mgr.	7	1,29
Procházka Radoslav, doc. JUDr. PhD.	73	13,49

Do zoznamu voličov v druhom kole bolo zapísaných 1207 voličov, na hlasovaní sa zúčastnilo 652 osôb, percentuálne 54,01 %. Počet platných odovzdaných hlasov bol 647 z čoho:

Fico Robert, doc. JUDr. CSc. dostal 100 hlasov, t. j. 15,45 %
Kiska Andrej, Ing. dostal 547 hlasov, t. j. 84,55 %.

Priebeh oboch kôl volieb bol pokojný, výsledky sme včas odovzdali obvodnej volebnej komisii v Senci.

Magdaléna Metznerová
predsedníčka okrskovej volebnej komisie

elnökök jelöltek között a következőképpen oszlott meg:

jelöltek	szavazatok száma	%
Bárdos Gyula	164	30,31
Behýl Jozef, Mgr.	1	0,18
Čarnogurský Ján, JUDr.	7	1,29
Fico Robert, doc. JUDr. CSc.	56	10,35
Hrušovský Pavol, JUDr.	4	0,73
Jurišta Ján, PhDr.	2	0,36
Kiska Andrej, Ing.	164	30,31
Kňažko Milan	62	11,46
Melník Milan, prof. RNDr. DrSc.	1	0,18
Mezenská Helena, Mgr.	7	1,29
Procházka Radoslav, doc. JUDr. PhD.	73	13,49

Az elnökválasztás 2. fordulójában az 1207 választópolgár közül 652 lakos járult az urnához, amely az összes választásra jogosult személy 54,01 % - a. Az érvényes leadott szavazatok száma ebben a fordulóban 647 volt, melyből:

Fico Robert, doc. JUDr. CSc. 100 szavazatot kapott, 15,45 %
Kiska Andrej, Ing. 547 szavazatot kapott, 84,55 %.

A választások mindkét fordulója zökkenőmentesen zajlott, az eredményeket időben kézbesítettük a szenci körzeti bizottságnak.

Metzner Magdaléna
a helyi választóbizottság elnöke

Symbole obce

P ečať obce: Najstaršia písomná zmienka o obci je z roku 1256, keď sa spomína v predikáte istého Petra de Rethie, resp. Reche. Obec vystupuje k roku 1310 ako osada, patriaca Bratislavskému úradu. Už v 13. – 14. stor. sa však stala majetkom tunajších zemanov a neskôr aj iných šľachtických rodov. Táto skutočnosť sa odzrkadľuje aj v najstaršom obecnom typárii, ktorého odtlačok sa zachoval na dokumente z roku 1828. V strede pečaťného poľa je do riadkov usporiadaný text NEMES RETHE PETSETJE, nad ním sú dve ramená so šablami – typický motív šľachtických obcí, no v netypickej kompozícii.

Mladšia pečať, pochádzajúca z roku 1850, obsahuje štátny znak, doplnený o klenot vo forme šablou ozbrojeného leva. Kruhový nápis znie NS / NEMES/ RÉTHE HELYSÉG PECSÉTJE 1850.

Z historického i heraldického hľadiska je cennejšie staršie pečatidlo, ktoré predstavuje aj východisko pre obecný erb. Erb, pečať a vlajka tvoria trojicu základných symbolov obce. Na tvorbu každého z nich sa vzťahujú osobitné heraldické, vexilologické a sigilografické zákonitosti, pravidlá a zvyklosti.

Pečať obce Reca je okrúhla, uprostred s obecným symbolom a kruhový nápis OBEC RECA. Pečať má priemer 35 mm, čo je v súlade s domácimi zvyklosťami a predpismi o používaní pečiatok s obecnými symbolmi.

Erb obce: V dolnej polovici červeného štítu dvoma hviezdami správaná zlatá, perlami zdobená koruna prevyšovaná dvomi privrátenými striebornými ramenami, ozbrojenými striebornými šablami so zlatými rukoväťami.

Znamenie je vložené do dolu zaobleného, tzv. neskorogotického, či tiež španielskeho heraldického štítu. I keď sa v heraldickej tvorbe v minulosti používali rôzne tvary štítov, tento je v našej erbovej tvorbe najobvyklejší, používa sa vo všetkých heraldických katalógoch s erbmi miest a obcí. V zmysle heraldickej konvencie bude možné zlatú podľa potreby zamieňať aj žltou a striebornú bielou, pričom sa však bude vždy popisovať ako zlatá a strieborná. Pri čierno-bielom vyjadrení farieb sa červená vyjadří zvislým šrafovaním, zlatá bodkovaním a strieborná ostáva voľná.

Vlajka obce: Vlajka obce Reca pozostáva z piatich pozdĺžnych pruhov vo farbách červenej 3/9, bielej 1/9, žltej 1/9, bielej 1/9, červenej 3/9. Vlajka má pomer strán 2 : 3 a ukončená je tromi cípmi, t. j. dvomi zástrihmi, siahajúcimi do tretiny jej listu.

Od spomenutých troch základných symbolov možno odvodiť ďalšie.

Zástava obce: Zástava obce Reca má podobnú kompozíciu ako obecná vlajka. Pomer jej strán však nie je záväzne stanovený, čo znamená, že zástava môže byť aj dlhšia.

Na základe heraldickej štúdie PhDr. Ladislava Vrtela spracoval

PaedDr. Zoltán Metzner
starosta obce

Községünk jelképei

A község pecsétje: A község első írásos emléke 1256-ból származik. 1310-ig a pozsonyi várhoz tartozó településként tartjuk nyilván. A XIII. és a XIV. században a helybeli föld-birtokosok vagyona lett, s később más nemesi családoké is. Ezt bizonyítja egy 1828 évbéli okirat is, melyben megőrződött a pecsét lenyomata a következő szöveggel és képpel: NEMES RETHE PETSETJE, fölötté két kar kardokkal - tipikus motívuma a nemesi községeknek.

A fiatalabb pecsét, mely 1850-ből származik, államcímet ábrázol karddal felfegyverzett oroszlán képében. A kör alakú felirat a köv.: NS / NEMES/ RÉTHE HELYSÉG PECSÉTJE 1850. Történelmi szempontból érdekesebb az öregebb pecsét, mely kiindulópontja a falu címerének is. A címer, a pecsét és a zászló együtt alkotják a község három alapszimbólumát. Mindhárom megalkotására külön szabályok vonatkoznak.

Réte község pecsétje gömbölyű, közepén a falu jelképével és a félkör alakú felirattal: Obec Reca. A pecsét átmérője 35 mm, ami összhangban van a hazai szokásokkal és előírásokkal az olyan pecsétekkel kapcsolatban, melyeken a falu szimbóluma található.

A község címere: A piros pajzs alsó felében két csillag közt gyöngyökkel díszített arany korona, mely fölött két ezüst kar helyezkedik el felfegyverezve ezüst kardokkal és arany fogantyúkkal. Az arany szín sárga színnel is helyettesíthető, az ezüst pedig fehérrel, de minden esetben aranyat és ezüstöt írunk. A színek fekete – fehér ábrázolásánál a pirosat függőleges csíkokkal, az aranyat pontokkal jelöljük, míg az ezüst változatlan marad.

A község lobogója: Réte község lobogója öt sávból tevődik össze: 3/9 piros, 1/9 fehér, 1/9 sárga, 1/9 fehér, 3/9 piros. Oldalainak aránya 2 : 3 és három kiszögéléssel végződik, ill. két bevágással, melyek a rész 1/3-át érik el.

A község zászlaja: A zászló hasonló, mint a lobogó. A különbség csupán az, hogy a zászló oldalainak aránya nincs megszabva, ami azt jelenti, hogy a zászló hosszabb is lehet.

PhDr. Ladislav Vrtel címetani kutatásai alapján feldolgozta:

PaedDr. Metzner Zoltán
polgármester



Výňatok z rozpočtu obce na rok 2014

Kivonat a 2014-es költségvetésből

Bežné príjmy obce	394.400,00 €
Zostatok na účte	20.000,00 €
Príjmy celkom	414.400,00 €
Výdavky	413.590,00 €
Rezervný fond	810,00 €

Bevétel	394.400,00 €
Maradék a bankszámlán	20.000,00 €
Összbevétel	414.400,00 €
Kiadás	413.590,00 €
Tartalékalap	810,00 €

Príjmová časť:

1. Daňové príjmy - výnos dane z príjmov, daň z nehnuteľností	347.500,00 €
2. Daňové príjmy - špecifické služby	32.700,00 €
3. Nedaňové príjmy	14.200,00 €

Bevételi rész:

1. Adóbevételek- jövedelem-és ingatlanadó	347.500,00 €
2. Adóbevételek- sajátos szolgáltatások	32.700,00 €
3. Egyéb bevételek	14.200,00 €

Výdavková časť:

1. Obecný úrad celkom	132.230,00 €
(mzdy, odvody, energie, poštovné, výpočtová technika, kanc. materiál, čistiace potreby, nájomné, školenia, oslavy obce, noviny obce, audit, cestovné, revízie, stravné, poisťné budov, dohody, spoločný úrad a pod.)	
2. Ostatné služby celkom	65.300,00 €
(poplatky bankám, údržba ciest, vývoz kom. odpadu, verejné osvetlenie, údržba ver. osvetlenia, električka, plyn, údržba a materiál v kultúrnom dome, knižnica, oprava rozhlasu, električka a materiál v dome smútku a pod.)	
3. Materská škola celkom	68.110,00 €
(mzdy, odvody, električka, plyn, voda, poštovné, nájomné za budovu a pod.)	
4. Školský klub celkom	20.150,00 €
(mzdy, odvody, materiál a pod.)	
5. Školská jedáleň celkom	19.200,00 €
(mzdy, odvody, materiál, a pod.)	
6. Opatrovateľská služba a výpomoc dôchodcom	22.800,00 €
7. Výpomoc športovým, spoločenským organizáciám, občianskym združeniam, členské príspevky ZMOS	5.800,00 €
8. Kapitálové výdavky celkom	80.000,00 €
(prístavba k MŠ, Projekt - domáce mobilné kompostovacie zariadenia - vlastný zdroj, Projekt - kamerový systém - vlastný zdroj, detské ihrisko)	

Kiadási rész:

1. Községi Hivatal összkiadása	132.230,00 €
(bérek, elvezetések, villany, gáz, postaköltség, számítógépek karbantartása, irodai eszközök, tisztítószer, bérleti díj, iskolázások, falunap kiadásai, faluújság, utazási költségek, éves ellenőrzések-audit, revíziók, biztosítások, szerződések, közös hivatalok kiadásai, stb.)	
2. Egyéb szolgáltatások összkiadása	65.300,00 €
(banki kezelési költségek, útkarbantartás, szemétszállítás, közvilágítás, a közvilágítás karbantartása, villany, -gáz, -kultúrház, könyvtár, helyi hangszóró javítása, villany-és egyéb kiadások - ravatalozó, stb.)	
3. Az óvoda összkiadása	68.110,00 €
(bérek, elvezetések, villany, gáz, víz, postaköltség, bérleti díj, stb.)	
4. Az iskolaklub összkiadása	20.150,00 €
(bérek, elvezetések, iskolai eszközök, stb.)	
5. Az iskolai étkező összkiadása	19.200,00 €
(bérek, elvezetések, eszközök, stb.)	
6. Betegápolás és a nyugdíjasok anyagi kíségetése	22.800,00 €
7. Sport- a tömegszervezetek és polgári társulások támogatása, a Városok és Falvak Társulásának tagsági díja	5.800,00 €
8. Összberuházási kiadások	80.000,00 €
(óvodahozzáépítés, Pályázati önrész - háztartási komposztáló berendezés, Pályázati önrész - kamerarendszer, gyermekjátótér)	

Na základe odsúhlaseného rozpočtu vypracoval:

PaedDr. Metzner Zoltán
starosta obce

A jóváhagyott költségvetés alapján kidolgozta:

PaedDr. Metzner Zoltán
polgármester

Úspešný projekt v rámci programu – „Naša škôlka – náš kraj“

Starosta obce v rámci výzvy BSK – „Naša škôlka – náš kraj“ vypracoval projekt na prístavbu materskej školy.

Projekt bol úspešný, na základe čoho obec získala dotáciu od BSK v sume 5.000,-euro.

Vedenie obce vyjadruje touto cestou poďakovanie vedeniu BSK za finančnú podporu na predmetný projekt.

Alžbeta Gyurcsiová
zástupkyňa starostu obce

„Mi óvodánk – mi megyénk“ pályázat sikeres elbírálása

Községünk polgármestere Pozsony megye által kiírt pályázatra reagálva kidolgozta azt a projektet, melyet a megye pozitívan bírál el, s így 5.000,-euróval sikerült növelni a község költségvetésének bevételi részét.

Réte község vezetése ezúton is kifejezi köszönetét Pozsony megye vezetésének az anyagi támogatásért.



**Bratislavský
samosprávny
kraj**

Gyurcsi Erzsébet
alpolgármester



Nedajme ohňu šancu!

Ne adjunk esélyt a tűznek!

V obdobi žatvy a zberu krmovín každoročne dochádza k požiarom. Medzi ich najčastejšie príčiny patrí predovšetkým zakladanie ohňov v prírode, spaľovanie slamy, vypaľovanie suchých porastov, deti ponechané bez dozoru, fajčenie, používanie otvoreného ohňa, samovznietenie a technické poruchy na poľnohospodárskej technike.

Zo strany právnických a fyzických osôb podnikajúcich v poľnohospodárstve je potrebné klásť veľký dôraz nielen na odstránenie vyššie uvedených príčin vzniku požiarov v letnom období, ale aj na zaistenie dobrého technického stavu pracovných strojov zabezpečujúcich žatevné práce a dodržiavanie prísneho zákazu fajčenia a manipulácie s otvoreným ohňom.

Dôležité je vybaviť skladovacie objekty a pracovné stroje zabezpečujúce žatevné práce hasiacimi prístrojmi a v neposlednom rade venovať zvýšenú pozornosť uskladňovaniu sena, slamy a obilnín, predovšetkým uskladňovať len vysušené produkty.

Pri požiaroch v poľnohospodárstve dochádza nielen k materiálnym škodám, ale aj k ujme na zdraví osôb – v niektorých prípadoch so smrteľnými následkami, čo dokumentuje aj štatistika požiarovosti, kde sa už každoročne vyplnía kolónka – počet usmrtených.

Je potrebné si uvedomiť, že ochrana úrody pred požiarom sa týka všetkých občanov, ktorí by mali byť v tomto období mimoriadne ostražití a opatrní. Na zvýšené nebezpečenstvo treba upozorniť aj deti, pretože tie sa počas prázdnin pohybujú v blízkosti polí a stohov slamy bez dozoru, a tak sa stávajú nielen príčinou vzniku požiarov, ale vo veľkej miere sú aj ich obeťami, keď v snahe uhasiť požiar dochádza k popáleninám na tele a v horšom prípade aj k úmrtiu následkom popálením.

Na základe pokynov npor. Alžbety Jarošovej spracoval:

PaedDr. Metzner Zoltán
starosta obce

A z aratás alatt és a termés betakarítása közben minden évben keletkeznek tűzesetek. A tűzesetek fő okai mindenekelőtt a szabadban való égetés, a szalma elégetése, a száraz növényzet felégetése, a felügyelet nélkül hagyott gyerekek, a dohányzás, öngyulladás esetleg a mezőgazdasági gépek meghibásodása.

Fontos hangsúlyt kell fektetni a munkagépek megfelelő műszaki állapotára is. Elengedhetetlen a raktárhelyiségekben és az aratógépekben a tűzoltó készülékek elhelyezése. Ügyelni kell arra, hogy az elraktározott gabona kellően száraz legyen.

Az ilyen tűzeseteknél nemcsak anyagi kár keletkezhet, hanem az emberek egészsége is károsodhat, sőt, halálesetek is előfordulhatnak.

A fokozott tűzveszélyre folyamatosan a gyerekeket is figyelmeztetni kell.

npor. Alžbeta Jarošová útmutatása alapján feldogozta:

PaedDr. Metzner Zoltán
polgármester

Prečo ľudia kričia...

J edného dňa položil učiteľ svojim učeníkom otázku: „Prečo ľudia kričia, keď sú nehnevani?“

„Kričia preto, lebo sa dajú obrať o pokoj.“ odvetil jeden z nich. „Prečo však kričia, keď s nimi súhlasíme?“ opýtal sa učiteľ znovu.

„Nuž, kričia preto, aby sme ich počuli.“ znela odpoveď druhého učeníka.

A majster sa pýtal ďalej: „Takže sa nedá hovoriť potichu?“ Nasledovalo množstvo ďalších rozmanitých odpovedí, ale žiadna z nich učiteľa nepresvedčila.

Vtedy zvolal: „Viete prečo kričme na ľudí, keď sme nahnevani? Je to preto, lebo keď sa dvaja ľudia na seba hnevajú, ich srdcia sa od seba príliš vzdialia. Ak sa chcú navzájom počuť, musia na seba kričať. Čím sú nahnevanejší, tým silnejšie musia kričať, aby sa počuli. Čo sa však stane, keď sa dvaja ľudia do seba zalúbia? Nekričia, hovoria veľmi potichu. Vzdialenosť medzi nimi je veľmi malá. Niekedy sú ich srdcia tak blízko, že ani nehovoria, iba šepkajú. A keď je láska

Miért kiabálnak az emberek...

E gy nap a tanító megkérdezte tanítványait: „Miért kiabálnak az emberek, ha mérgesek?“

„Azért, mert hagyják magukat megfosztani a nyugalmtól“ – válaszolt egy közülük.

„Miért kiabálnak akkor, ha egyet értünk velük?“ – kérdezte ismét a tanító.

„No, azért kiabálnak, hogy halljuk őket“ – hangzott a másik tanítvány válasza.

A mester tovább kérdezett: „Tehát nem lehet halkan beszélni?“ A tanítót egy válasz sem győzte meg.

Ekkor felkiáltott: „Tudjátok miért kiabálunk az emberekre, ha mérgesek vagyunk? Azért, mert ha két ember mérges, szívük távolosan eltávolodik egymástól. Ha hallani akarják egymást, kiabálniuk kell. Minél mérgesebbek, annál erősebben kell kiabálniuk, hogy hallják egymást. Mi történik akkor, ha két ember egymásba szeret? Nem kiabálnak, nagyon halkan beszélnek. A köztük lévő távolság elenyésző. A szívük olyan közel van egymáshoz, hogy nem is beszél-

najintenzívnejšia, nemusí ani šepkať, stačí, keď na seba pozerajú. Ich srdcia sa vedú dorozumieť. To sa deje medzi dvomi ľuďmi, ktorí sa ľúbia.“

Na záver učiteľ povedal: „Keď sa s niekým rozprávate, nedopustíte, aby sa vaše srdcia od seba vzdialili. Nehovorte slová, ktoré by ich mohli ešte viac oddialiť, pretože potom príde deň, keď bude vzdialenosť taká veľká, že už nenájdete cestu späť.“

Zdroj: www.donbosco.sk

PaedDr. Zoltán Metzner
starosta obce

nek, csak susognak. Az erős szerelemnél még susogásra sincs szükség, elég, ha nézik egymást. Szívük meg tud egyezni. Ez történik két egymást szerető ember között.“

Végezetül ezt mondta a tanító: „Ha valakivel beszéltek, ne engedjétek, hogy szívetek eltávolodjon egymástól. Ne mondjatok olyan szavakat, amelyek növelnék köztük a távolságot, mert eljőhet az a nap, amikor a távolság olyan nagy lesz, hogy már nem találnak visszavezető utat.“

Forrás: www.donbosco.sk

PaedDr. Metzner Zoltán
polgármester

Vy ste písali...

Milovník futbalu

11. januára 2014 oslávil svoje 80. narodeniny Ferenc Kiss, náš bývalý občan, najznámejší futbalista obce. Hrať začal ako 17-ročný. Hrával aj v klube ČH Bratislava. Po zániku tohto klubu hrával v Slované, neskôr za starých pánov až do roku 2008. Hrával spolu s takými hráčmi, ako bol Kubala, Kacsányi alebo Albert Flórián. Touto cestou mu želáme veľa zdravia, šťastia v kruhu rodiny.

Tomovics Miroslav



Pahorok

8. marca 2014 sa nám podarilo oplotiť dedičstvo našich predkov, 4500-ročný „turecký“ pahorok.

Na školskom dvore sme tiež osadili pamätnú tabuľu na mieste, kde boli 1. apríla 1945 zastrelení dvaja mladí Nemci.

Podakovanie patrí všetkým, ktorí nám boli nápomocní: Jozef Horváth – pamätné tabuľe, Jozef Kohút – poslanec OZ, Marián Švec, Zoltán Klebercz, Štefan Neszméry, Előd Neszméry, Ján Neszméry, Evelína Tomovicsová, Róbert Valáštan.

Podakovanie patrí aj vedeniu obce, ktoré finančne zabezpečilo pamätnú tabuľu pri pahorku.

Tomovics Miroslav

Önök írták...

IX. Összmagyar Nemzeti Diákajnokság

Ez a verseny, melyen jómagam is részt vettem, Pécsen zajlott. Több kategóriában mérhettük össze erőnket – tudásunkat. Birkózás, asztalitenisz, kézilabda, sakk és kulturális vetélkedő.

En a sakkban versenyeztem a határon túlról érkező versenyzőkkel egyetemben. A 3. helyezést sikerült elnyernem. Természetesen a három nap alatt, amíg a verseny zajlott – megismerkedtünk Pécs város nevezetességeivel is.

Külön élmény volt számomra a megnyitó ünnepség, ahol a Felvidék – Kárpátalja – Erdély – Délvidék – Kanada – Magyarország képviselete énekelt együtt a magyar és a székely himnusz. Leírhatatlan érzés volt, hiszen külön országokban élünk, de mégis a magyar gyökerek azok, amelyek összekötnek bennünket.

Tomovics Evelin

A foci szerelmese

2014. január 11-én ünnepelte 80. születésnapját Kiss Ferenc, volt rétei lakos, a leghíresebb futballistánk.

Korán kezdte a sportot. 17 évesen már a rétei A csapat tagja volt. Ugyanekkor a ČH Bratislava elsőligás csapatában is játszott. A klub megszűnése után a Slovanban folytatta pályafutását, majd a pozsonyi öregfiúk csapatában játszott egészen 2008-ig.

Együtt focizott pl. Kubalával, Kacsányival és Albert Flóriánnal is. Ezúton kívánunk jó egészséget és sok boldogságot szerettei körében.

Tomovics Miroslav

A Halomdomb

2014. március 8-án bekerítettük őseink hagyatékát, a 4500 éves Halomdombot. Hét oszlopot helyeztünk el köré, hogy megakadályozzuk megszűnését.

Együttal sikerült az iskola udvarán megjelölni annak a két német katonának is a nyughelyét, akik ott nyugszanak. Fialatok voltak, akiket haza vártak. A sors kegyetlensége, hogy 1945. április 1-jén hősi halált haltak a templom tövében.

Eltelt egy év, s a megjelölt helyre elkészült az emlékmű is. Köszönetemet fejezem ki mindazoknak, akik támogatták, segítették ezt a nemes kezdeményezést megvalósítani. Horváth Józsefnek, aki az emlékművet ajándékozta, Kohút József képviselőnek, Švec Mariánnak, Klebercz Zoltánnak, Neszméry Istvánnak, Jánosnak, Elődnak, Tomovics Evelinnak, Valáštan Róbertnek.

A község vezetésének, akik szintén támogatták a kezdeményezést, s az emlékjelölő táblát a Halomdombnál anyagilag biztosították.

Tomovics Miroslav

S v a d b a

Dňa 4.januára 2014 v rímskokatolíckom kostole v Senci uzavreli manželstvo JUDr. Peter Ondrus a MUDr. Vladimíra Labíková. Po obrade sa konala v našom kultúrnom dome svadobná hostina. V mene hostí – bolo ich 130 – by som sa chcel poďakovať starostovi obce, že sa nám snažil zabezpečiť čo najprijemnejšiu atmosféru.

Poďakovanie patrí aj celému personálu – kuchárom, čašníkom a aranžérom, ktorí zo seba vydali maximum.
Vďaka!

Tomovics Miroslav

IX. medzinárodné žiacke stretnutie

Na súťaži v maďarskom meste Pécs som sa zúčastnila aj ja. Boli tam žiaci z rôznych krajov sveta. Súťažilo sa vo viacerých disciplínach, ako napr. stolný tenis, hádzaná, šach, kultúrne vedomosti. Ja som skončila v šachu na 3. mieste. Na tieto tri dni tak ľahko nezabudnem.

Evelína Tomovicsová

Matričná rubrika - Anyakönyvi rovat

Naše novorodeniátka - Újszülötteink

Sabo Michal	18. 11. 2013
Uhrovič Michal	14. 12. 2013
Gáliková Sophia	05. 01. 2014
Švecová Sofia	29. 01. 2014
Piroška Timotej	03. 02. 2014
Krajčovič Filip	02. 03. 2014
Farkas Richard	07. 04. 2014

Blahoželáme - Gratulálunk!

Manželstvo uzavreli - Házasságot kötöttek

Tóthová Katarína – Dördai Peter 12.04.2014

Blahoželáme! – Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa - Elbúcsúztunk

Dördaiová Mária	(86)	01. 12. 2013
Farkaš Štefan	(39)	14. 12. 2013
Simondel Pavol	(65)	23. 01. 2014
Urbanovič Alexander	(82)	24. 01. 2014
Urbanovics Alexander	(58)	25. 01. 2014
Ferenczióvá Helena	(85)	19. 02. 2014
Mešinová Zuzana	(83)	30. 03. 2014
Lakatos Tomáš	(77)	03. 05. 2014

Češ' ich pamiatke! - Tisztelet emléküknék!

Házasságkötés

2014. január 4-én a szenci katolikus templomban házasságot kötött JUDr. Peter Ondrus és MUDr. Vladimíra Labíková.

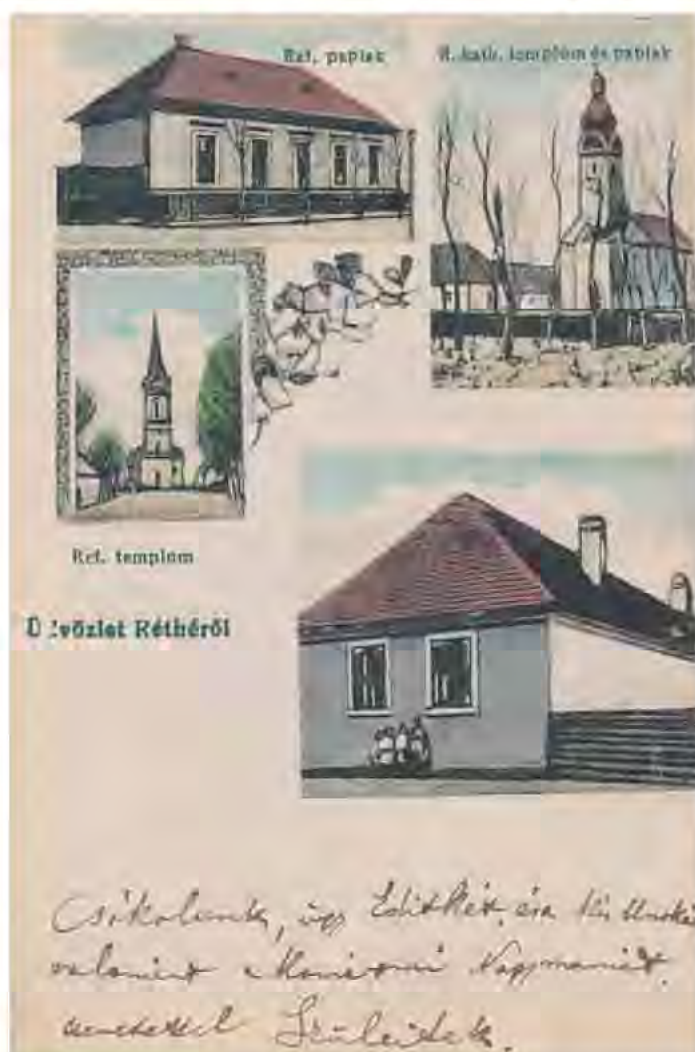
A menyegzőt az ifjú pár családja, barátai és kollégái körében a helyi kultúrházban tartotta.

A vendégek, akik 130-an voltak, nevében köszönetemet fejezem ki a község polgármesterének, aki igyekezett a tőle telhető segítséget megadni, hogy minél zökkenőmentesebben folyjon a a rendezvény.

Külön köszönetet érdemelnek a felszolgálók, díszítők és a konyhai csapat, akik szintén igyekeztek a maximumot nyújtani.

Tomovics Miroslav

Minulost' v obrazoch... - Régi idők képekben...



Ďakujeme za poskytnutie pohľadnice v elektronickej forme pánovi Zoltánovi Kováčovi. Kösönjük Kovács Zoltánnak az elektronikus formában eljuttatott képeslapot.

Rečanský Spravodaj-Rétei Hírvivő-vydáva obec Reca.

Predseda redakčnej rady: Alžbeta Gyurcsiová. Členovia redakčnej rady: Mgr. Beata Bodnárová, PaedDr. Zoltán Metzner, Mgr. Mária Pomichal, Mgr. Alžbeta Valaštanová. Grafická úprava: Juraj Varga, tlač: Lava graphic studio.

Evidenčné číslo: MK SR 4461/11, IČO vydavateľa: 00 306 142, Periodicita vydávania: 2-krát ročne

Adresa redakcie: Obecný úrad Reca, 925 26 Reca č 24. e-mail: reca@nexta.sk, www.obec-reca.sk

Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov.

A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét.

Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov.

A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a levelezői írások rövidítésére és szerkesztésére.